Marchés de capitaux, fonds et assurance

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

- **securities** – 证券 (zhèngquàn) – sekuriti : les valeurs mobilières, instruments financiers négociables tels que les actions, les obligations et les parts de placements collectifs.
- **bond** – 债券 (zhàiquàn) – bon : un titre de créance par lequel l'émetteur s'engage à verser des intérêts et à rembourser le principal à l'échéance.
- **futures** – 期货 (qīhuò) – niaga hadapan : des contrats à terme négociés en bourse, portant sur l'achat ou la vente d'un actif à un prix convenu à une date future (chapitre D.II).
- **derivative** – 衍生工具 (yǎnshēng gōngjù) – derivatif : un contrat dont la valeur dépend du prix d'un actif, d'un taux ou d'un indice sous-jacent (chapitre D.II).[1]
- **stock exchange** – 证券交易所 (zhèngquàn jiāoyìsuǒ) – bursa saham : un marché organisé sur lequel des valeurs mobilières sont cotées et négociées.
- **listing** – 上市 (shàngshì) – penyenaraian : l'admission des titres d'une société à la négociation sur une bourse.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **initial public offering (IPO)** – 首次公开募股 (shǒucì gōngkāi mùgǔ) – tawaran awam permulaan : la première offre au public des actions d'une société, en général combinée avec une cotation.
- **prospectus** – 招股说明书 (zhāogǔ shuōmíngshū) – prospektus : le document d'information qui doit accompagner une offre au public de valeurs mobilières.
- **insider trading** – 内幕交易 (nèimù jiāoyì) – dagangan orang dalam : le délit d'initié, soit le fait de négocier des valeurs mobilières en détenant une information importante qui n'est pas généralement disponible.
- **market misconduct** – 市场不当行为 (shìchǎng bùdàng xíngwéi) – salah laku pasaran : les abus de marché, tels que la manipulation de cours, les opérations fictives et le délit d'initié, interdits par le Securities and Futures Act (SFA, loi sur les valeurs mobilières et les contrats à terme) (chapitre E.I).
- **fund management** – 基金管理 (jījīn guǎnlǐ) – pengurusan dana : la gestion professionnelle de portefeuilles d'investissement pour le compte de clients ou de placements collectifs (chapitre E.V).
- **asset management** – 资产管理 (zīchǎn guǎnlǐ) – pengurusan aset : la gestion d'actifs pour le compte d'institutions et de particuliers, qui comprend à Singapour la gestion de fonds et les mandats de gestion discrétionnaire.
- **fund management company** – 基金管理公司 (jījīn guǎnlǐ gōngsī) – syarikat pengurusan dana : une société titulaire d'une licence de la MAS ou enregistrée auprès d'elle pour exercer la gestion de fonds (chapitre E.V).
- **external asset manager (EAM)** – 独立资产管理人 (dúlì zīchǎn guǎnlǐ rén) – pengurus aset luaran : un gérant indépendant qui gère pour le compte du client des avoirs déposés auprès d'une banque privée (chapitre E.V).[2]
- **collective investment scheme** – 集体投资计划 (jítǐ tóuzī jìhuà) – skim pelaburan kolektif : un dispositif dans lequel les apports de nombreux investisseurs sont mis en commun et gérés globalement.
- **unit trust** – 单位信托 (dānwèi xìntuō) – unit amanah : un placement collectif constitué sous forme de trust, dans lequel les investisseurs détiennent des parts.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **real estate investment trust (REIT)** – 房地产投资信托 (fángdìchǎn tóuzī xìntuō) – amanah pelaburan hartanah : un trust coté qui détient des biens immobiliers de rapport et distribue l'essentiel de ses revenus aux porteurs de parts.
- **variable capital company (VCC)** – 可变资本公司 (kěbiàn zīběn gōngsī) – syarikat modal berubah : une structure sociétaire pour fonds d'investissement dont le capital varie au gré des souscriptions et des rachats (chapitre E.IV).
- **hedge fund** – 对冲基金 (duìchōng jījīn) – dana lindung nilai : un fonds d'investissement peu réglementé qui recourt à l'effet de levier, à la vente à découvert et aux produits dérivés pour rechercher une performance absolue.
- **private equity** – 私募股权 (sīmù gǔquán) – ekuiti persendirian : le capital-investissement, c'est-à-dire l'investissement dans des sociétés non cotées, en général au moyen de fonds fermés.
- **accredited investor** – 认可投资者 (rènkě tóuzīzhě) – pelabur bertauliah : un investisseur dont le patrimoine ou le revenu dépasse des seuils légaux, à qui certains produits peuvent être proposés avec des protections réduites (chapitre E.V).
- **capital markets services licence** – 资本市场服务执照 (zīběn shìchǎng fúwù zhízhào) – lesen perkhidmatan pasaran modal : la Capital Markets Services Licence (licence CMS) prévue par le Securities and Futures Act, requise pour les activités réglementées telles que la négociation de titres et la gestion de fonds (chapitre E.V).
- **financial adviser** – 财务顾问 (cáiwù gùwèn) – penasihat kewangan : une personne agréée pour conseiller des clients sur des produits d'investissement et d'assurance-vie en vertu du Financial Advisers Act (chapitre E.I).
- **reinsurance** – 再保险 (zài bǎoxiǎn) – insurans semula : l'assurance souscrite par un assureur pour transférer une partie de ses propres risques à un autre assureur.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **captive insurance** – 专属自保保险 (zhuānshǔ zìbǎo bǎoxiǎn) – insurans kaptif : une société d'assurance détenue par un groupe extérieur au secteur de l'assurance pour couvrir les risques propres de ce groupe.

Notes

1. PRPM, entrée « derivative », citant le *Kamus Inggeris-Melayu Dewan* (consulté en novembre 2026) : « derivatif », donné dans un sens général. Aucune entrée propre à la finance n'était affichée. ↩
2. Les formes chinoise et malaise reflètent l'usage professionnel. ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com